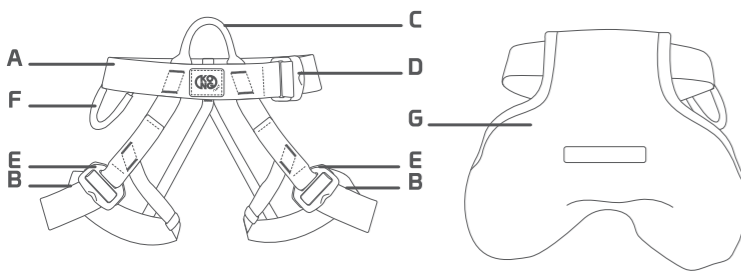


NOMENCLATURE



A Belt | **B** Leg loops | **C** Ventral attachment point | **D** Belt adjustment buckle | **E** Leg loops adjustment buckles | **F** Gear loops | **G** Protective seat (provided in version INDIANA CANYON)

Main materials: carbon steel, polyester, polyamide, PVC

A Cintura | **B** Cosciali | **C** Punto di attacco ventrale | **D** Fibbia di regolazione della cintura | **E** Fibbie di regolazione dei cosciali | **F** Porta-materiali | **G** Protezione antiusura posteriore (fornita nella versione INDIANA CANYON)

Principali materiali: acciaio al carbonio, poliestere, poliammide, PVC

A Ceinture | **B** Passages de jambes | **C** Point d'attache ventral | **D** Boucle de réglage de la ceinture | **E** Boucles de réglage des passages de jambes | **F** Porte-matériel | **G** Culotte de protection (fournie dans la version INDIANA CANYON)

Principaux matériaux : acier au carbone, polyester, polyamide, PVC

A Gürtel | **B** Beinschlaufen | **C** Bauchbefestigungspunkt | **D** Verstellsschnalle am Gürtel | **E** Verstellsschnallen an den Beinschlaufen | **F** Materialhalter | **G** Schutzsitz (für Version INDIANA CANYON)

Hauptmaterialien: Kohlenstoffstahl, Polyester, Polyamid, PVC

A Cinturón | **B** Perneras | **C** Punto de enganche ventral | **D** Hebilla de ajuste del cinturón | **E** Hebillas de ajuste de las perneras | **F** Soporte de material | **G** Protección posterior (en la versión INDIANA CANYON)

Materiales principales: acero al carbono, poliéster, poliamida, PVC

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

Category III Personal Protective Equipment 8C0.670 INDIANA (fig.1) is a sit harness equipped with a ventral attachment point (C) certified according to EN 12277:15+A1:18/C and UIAA 105, suitable for use in mountaineering, including rock climbing and for supporting a conscious person in a sitting position.

Wearing

- Check the size suitability (SIZE table);
- loosen the waist belt (A) and leg loops (B);
- thread the legs through the belt (A) and leg loops (B);
- tighten the adjustment straps on the belt (A) and leg loops (B) – (fig. 2);
- insert the excess webbing into the respective elastic loops.

Important:

- before using the harness, in an absolutely safe position, carry out movements and suspension tests to ensure that it is correctly adjusted and comfortable for the intended use;
- check the buckles regularly during use.

Use

The ventral attachment point (C) is suitable for use in mountaineering including climbing (fig. 3 and 4).

Tie a figure-of-eight knot at the attachment point (C) – (fig. 5).

Important: regularly check the knot closure.

It is also possible to connect to the ventral attachment points using two connectors with screw sleeves positioned opposite each other (fig. 6).

Caution: do not tie on using only one connector (fig. 7).

INDIANA CANYON - How to replace the protective seat

- Open the Velcro securing the protective seat (G) to the belt (A) – (fig. 8);
- remove the leg loops (B) from the buckles (E) and the protective seat (G) – (fig. 9);
- insert the leg loops (B) into the protective seat (G), keeping the electro-welded part of the latter towards the inside of the harness (in contact with the user's body) – (fig. 10);
- insert the leg loops (B) into the buckles (E) – (fig. 11);
- fasten the protective seat (G) to the belt (A) using the Velcro (fig. 12).

Compatibility

This device is designed to be used with:

- ropes according to EN 892, EN 1891;
- lanyards according to EN 354, EN 358;
- slings according to EN 566;
- connectors according to EN 362, EN 12275;
- rope adjustment devices according to EN 12841;
- energy absorbers according to EN 958.

Caution, danger of death:

- prolonged suspension on the harness, especially if inert, can induce harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death;
- the ventral attachment point (C) is not suitable for creating fall arrest systems;
- examples of incorrect and dangerous tying (fig. 13).

Checks before and after use

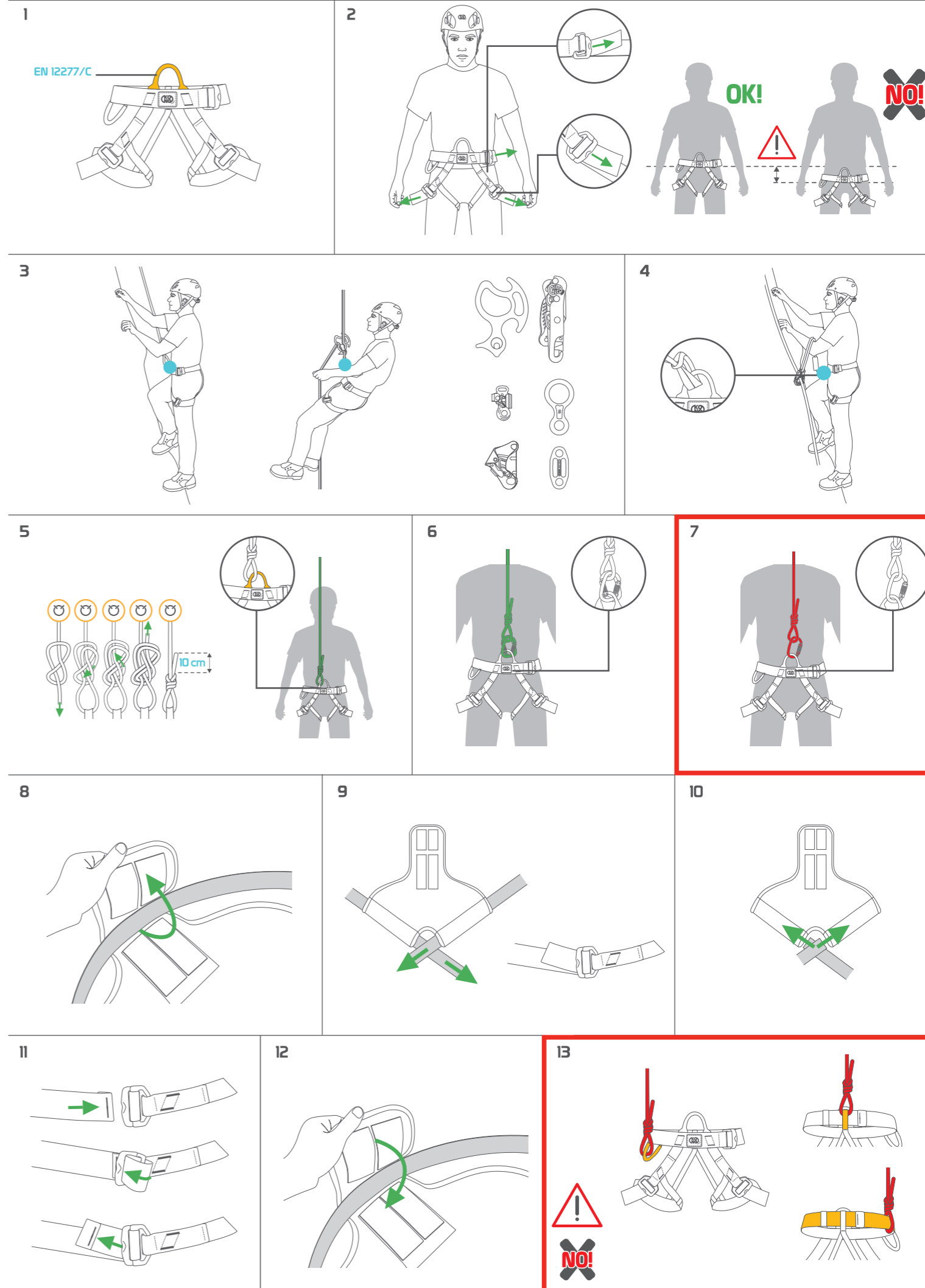
Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- it is suitable for the intended use;
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components (buckles, attachment point, etc.);
- stitching is intact, and there are no cut or loose threads;
- metal parts are free of cracks, corrosion, mechanical deformation and that any wear and tear is only of an aesthetic nature;
- buckles work correctly (adjusting, closing and locking);
- markings, including labels, are legible.

Certification

This device has been certified by the notified body no. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Germany

DRAWINGS



8C0.670 INDIANA

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
 Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
 Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
 Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
 Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante



Download the declaration of conformity at:
 Scarica la dichiarazione di conformità da:
 Télécharger la déclaration de conformité sur:
 Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:
 Descargar la declaración de conformidad en:
www.kong.it/conformity



Please calculate the lifespan of the device according to:
 Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:
 Calculer la durée de vie de le dispositif selon:
 Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:
 Calcular la vida útil del dispositivo según:
www.kong.it/en/life/

Y5616000BEK

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy

+39 0341 630506 | info@kong.it

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria 8C0.670 INDIANA (fig. 1) è un'imbracatura cosciale provvista di un punto di attacco ventrale (C) certificato in accordo alla norma EN 12277:15+A1:18/C e allo standard UIAA 105, adatto per l'uso in alpinismo, inclusa l'arrampicata e per sostenere in posizione seduta una persona allo stato conscio.

Vestibilità

- Verificare l'idoneità della taglia (tabella SIZE);
- allentare le fettucce della cintura (A) e dei cosciali (B);
- infilare le gambe nella cintura (A) e nei cosciali (B);
- tensionare le fettucce di regolazione della cintura (A) e dei cosciali (B) – (fig. 2);
- inserire le eccedenze delle fettucce nei relativi passanti elastici.
Importante:
- prima dell'utilizzo, in posizione di assoluta sicurezza, effettuare movimenti e prove di sospensione per accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e comoda per l'utilizzo previsto;
- durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura delle fibbie.

Uso

Il punto di attacco ventrale (C) è adatto all'utilizzo in alpinismo inclusa l'arrampicata (fig. 3 e 4).

Legarsi con un nodo a otto al punto di attacco (C) – (fig. 5).

Importante: controllare sistematicamente la chiusura del nodo.

È possibile collegarsi al punto di attacco ventrale anche tramite due connettori con ghiera posizionati contrapposti (fig. 6).

Attenzione: non collegarsi alla corda con un solo connettore (fig. 7).

INDIANA CANYON - sostituzione della protezione antiusura posteriore
- aprire il velcro che blocca la protezione antiusura (G) alla cintura (A) – (fig. 8);
- sfilare i cosciali (B) dalle fibbie (E) e dalla protezione antiusura (G) – (fig. 9);
- inserire i cosciali (B) nella protezione antiusura (G), mantenendo la parte elettrosaldata della protezione antiusura verso l'interno dell'imbracatura (a contatto con il corpo dell'utilizzatore) – (fig. 10);
- inserire i cosciali (B) nelle fibbie (E) – (fig. 11);
- bloccare la protezione antiusura (G) alla cintura (A) mediante il velcro (fig. 12).

Compatibilità

Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- corde conformi alle norme EN 892, EN 1891;
- cordini conformi alle norme EN 354, EN 358;
- anelli di fettuccia conformi alla norma EN 566;
- connettori conformi alle norme EN 362, EN 12275;
- dispositivi di regolazione della fune conformi alla norma EN 12841;
- dissipatori di energia conformi alla norma EN 958.

Attenzione, pericolo di morte:

- la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome, o trauma, da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte;
- il punto di attacco ventrale (C) non è adatto per realizzare sistemi di arresto caduta;
- esempi di errata e pericolosa legatura (fig. 13).

Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:
- sia adatto all'uso previsto;
- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in contatto con componenti metallici (fibbie, anelli, ecc.);
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati;
- le parti metalliche non presentino cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico;
- le fibbie funzionino correttamente (chiusura, regolazione e bloccaggio);
- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo notificato n. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Germania

INFORMATIONS PARTICULIÈRES

L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie III 8C0.670 INDIANA (fig.1) est un harnais cuissard équipé d'un point d'attache ventral (C) certifié conformément à la norme EN 12277:15+A1:18/C et UIAA 105, adapté à l'alpinisme, y compris l'escalade, et à soutenir une personne consciente en position assise.

Port du harnais

- Vérifier la taille (tableau SIZE) ;
- Desserrer les sangles de la ceinture (A) e des passages de jambes (B) ;
- Enfiler les jambes dans la ceinture (A) et les passages de jambes (B) ;
- Tendre les sangles de réglage de la ceinture (A) et des passages de jambes (B) – (fig. 2) ;
- Insérer l'excédent de sangle dans les boucles élastiques correspondantes.
Important :
- Avant d'utiliser le harnais, dans une position absolument sûre, effectuer des mouvements et des tests de suspension sur chaque point d'attache pour s'assurer qu'il est correctement réglé et confortable pour l'utilisation prévue ;
- Vérifier régulièrement les boucles pendant l'utilisation.

Utilisation

Le point d'attache ventral (C) est adapté à une utilisation en alpinisme, y compris en escalade (fig. 3 et 4).

Faire un nœud en huit au point d'attache (fig. 5).

Important : vérifier systématiquement la fermeture du nœud.

Il est également possible de se connecter au point d'attache ventral à l'aide de deux connecteurs avec des viroles placés l'un en face de l'autre (fig. 6).

Attention : ne pas lier avec un seul connecteur (fig. 7).

INDIANA CANYON - Sustitución de la Protección posterior
- Ouvrez le velcro qui fixe la coulotte (G) à la ceinture (A) – (fig. 8) ;
- Retirer les passages de jambes (B) des boucles (E) et de la coulotte (G) – (fig. 9) ;
- Insérer les passages de jambes (B) dans la coulotte (G), en maintenant la partie électrosoudée de la coulotte vers l'intérieur du harnais (en contact avec le corps de l'utilisateur) – (fig. 10) ;
- Insérer les passages de jambes (B) dans les boucles (E) – (fig. 11) ;
- Fixer la coulotte (G) à la ceinture (A) à l'aide du velcro (fig. 12).

Compatibilité

Ce dispositif est conçu pour être utilisé avec :

- Des cordes conformes aux normes EN 892, EN 1891 ;
- Des longues conformes aux normes EN 354, EN 358 ;
- Anneaux de sangle conformes à la norme EN 566 ;
- Des connecteurs conformes aux normes EN 362, EN 12275 ;
- Des dispositifs de réglage de corde conformes à la norme EN 12841 ;
- Des absorbeurs d'énergie conformes à la norme EN 958.

Attention, danger de mort :

- Une suspension prolongée sur le harnais, surtout s'il est inerte, peut provoquer un syndrome de suspension, ou traumatisme de suspension, qui entraîne une perte de conscience et même la mort ;
- Le point d'attache ventral (C) n'est pas adapté aux systèmes d'arrêt de chute ;
- Exemples de ligature incorrecte et dangereuse (fig. 11).

Contrôles avant et après l'utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :

- Il est adapté à l'utilisation prévue ;
- Les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure, en vérifiant notamment les zones en contact avec les composants métalliques (boucles, point d'attache, etc.) ;
- Les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- Les parties métalliques sont exemptes de fissures, de corrosion, de déformation mécanique et que l'usure éventuelle est purement esthétique ;
- Les boucles fonctionnent correctement (réglage, fermeture, verrouillage) ;
- Les marquages, y compris les étiquettes, sont lisibles.

Certification

Ce dispositif a été certifié par l'organisme notifié n° 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Allemagne

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 8C0.670 INDIANA (Abb. 1) ist ein Sitzgurt mit einem ventralen Befestigungspunkt (C) gemäß EN 12277:15+A1:18/C und UIAA 105, der für die Verwendung beim Bergsteigen, einschließlich Klettern, und für das Stützen einer sitzenden Person in bewusstem Zustand geeignet ist.

Anlegen

- Prüfen Sie die Eignung der Größe (SIZE-Tabelle);
- lösen Sie die Bandschlingen von Gürtel (A) und Beinschlaufen (B);
- fädeln Sie die Beine durch den Gürtel (A) und die Beinschlaufen (B);
- spannen Sie die Einstellbänder von Gürtel (A) und Beinschlaufen (B) – (Abb. 2);
- führen Sie die überschüssigen Gurtbänder in die entsprechenden elastischen Schlaufen ein.

Wichtig:

- führen Sie vor dem Gebrauch des Klettergurts in absolut sicherer Position auf Bewegungen und Tests für das Hängen bei jedem Anschlagpunkt um sicherzustellen, dass der Klettergurt richtig eingestellt und für den vorgesehenen Gebrauch bequem ist;
- prüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig den Verschluss der Schnallen.

Verwendung

der ventrale Befestigungspunkt (C) ist für die Verwendung beim Bergsteigen und Klettern geeignet (Abb. 3 und 4).

Knüpfen Sie einen Achterknoten am Befestigungspunkt (C) – (Abb. 5).

Wichtig: kontrollieren Sie systematisch den Verschluss des Knotens.

Es ist auch möglich, die Verbindung mit dem Befestigungspunkt mit zwei Verbindungselementen mit Schraubverschluss gegenüberliegend (Abb. 6).

Achtung: verbinden Sie nicht mit nur einem Verbindungselement (Abb. 7).

INDIANA CANYON - Auswechselln des Sitzsitzes
- Öffnen Sie den Klettverschluss, mit dem der Sitzsitz (G) am Gürtel (A) befestigt ist (Abb. 8);
- Entfernen Sie die Beinschlaufen (B) von den Schnallen (E) und dem Sitzsitz (G) – (Abb. 9);
- Führen Sie die Beinschlaufen (B) in den Sitzsitz (G) ein, wobei der elektrogeschweißte Teil des Sitzsitzes zur Innenseite des Sitzgurtes (in Kontakt mit dem Körper des Benutzers) zeigen muss (Abb. 10);
- Stecken Sie die Beinschlaufen (B) in die Schnallen (E) – (Abb. 11);
- Befestigen Sie den Sitzsitz (G) mit dem Klettverschluss am Gürtel (A) – (Abb. 12).

Kompatibilität

Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung mit:

- Seilen gemäß EN 892, EN 1891;
- Reepschnüre gemäß EN 354, EN 358;
- Schlingen gemäß EN 566;
- Verbindungselementen gemäß EN 362, EN 12275;
- Seileinstellvorrichtungen gemäß EN 12841;
- Falldämpfer gemäß EN 958.

Vorsicht, Lebensgefahr:

- längeres Hängen am Auffanggurt, insbesondere wenn dieser inaktiv ist, kann zu einem Hängetrauma führen, das Bewusstlosigkeit und sogar den Tod verursachen kann;
- der ventrale Befestigungspunkt (C) ist nicht für die Realisierung von Auffangsysteme geeignet;
- Beispiele für falsche und gefährliche Verbindungen (Abb. 13).

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, ob:

- es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
- die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung aufweisen; insbesondere sind die Bereiche zu prüfen, die mit Metallteilen in Berührung kommen (Schnallen, Befestigungspunkte usw.);
- die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- die Metallteile frei von Rissen, Korrosion und mechanischen Verformungen sind und dass etwaige Abnutzungserscheinungen rein ästhetischer sind;
- die Schnallen funktionieren einwandfrei (Einstellung, Schließen, Verriegelung);
- die Markierungen, einschließlich der Etiketten, lesbar sind.

Zertifizierung

Zertifiziert von der akkreditierten Stelle Nr. 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Deutschland

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Dispositivo de Protección Individual de III categoría 8C0.670 INDIANA (fig. 1) es un arnés de cintura provisto de un punto de anclaje ventral (C) certificado según la norma EN 12277: 15+A1:18/C y el estándar UIAA 105, adecuado para su uso en alpinismo, incluida la escalada, y para sostener en posición sentada a una persona consciente.

Vestimenta

- Compruebe la idoneidad de la talla (tabla SIZE);
- afloje las correas de ajuste del cinturón (A) y de las perneras (B);
- pase las piernas por el cinturón (A) y las perneras (B);
- tense las correas de ajuste del cinturón (A) y de las perneras (B) – (fig. 2);
- inserte el exceso de cinta en los respectivos lazos elásticos.
Importante:
- antes de utilizar el arnés, en una posición absolutamente segura, realice movimientos y pruebas de suspensión en cada punto de enganche para asegurarse de que el arnés está correctamente ajustado y es cómodo para el uso previsto;
- durante el uso, compruebe regularmente el cierre de las hebillas.

Uso

El punto de enganche ventral (C) es adecuado para el uso en alpinismo, incluida la escalada (fig. 3 y 4).

Haga un nudo en forma de ocho en el punto de enganche (C) – (fig. 5).

Importante: Compruebe sistemáticamente el cierre del nudo.

También es posible conectarse a los puntos de enganche ventral mediante dos conectores con seguro de rosca, colocados uno frente al otro (fig. 6).

Atención: no atarse utilizando un solo conector (fig. 7).

INDIANA CANYON - Sustitución de la Protección posterior
- Abra el velcro que fija la protección posterior (G) al cinturón (A) – (fig. 8);
- retire las perneras (B) de las hebillas (E) y de la protección posterior (G) – (fig. 9);
- introduzca las perneras (B) en la protección posterior (G), manteniendo la parte electrosoldada de la última hacia el interior del arnés (en contacto con el cuerpo del usuario) – (fig. 10);
- introduzca las perneras (B) en las hebillas (E) - (fig. 11);
- fije la protección posterior (G) al cinturón (A) mediante el velcro (fig. 12).

Compatibilidad

Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con:

- cuerdas según EN 892, EN 1891;
- cordinos según EN 354, EN 358;
- anillos de cinta según EN 566;
- conectores según EN 362, EN 12275;
- dispositivos de ajuste de cuerdas según EN 12841;
- absorbedores de energía según EN 958.

Atención, peligro de muerte:

- la suspensión prolongada en el arnés, especialmente si es inerte, puede inducir el síndrome de suspensión, o traumatismo por suspensión, que provoca la pérdida de conocimiento e incluso la muerte;
- el punto de enganche ventral (C) no es apto para realizar sistemas anticaídas;
- ejemplos de ligadura incorrecta y peligrosa (fig. 13).

Comprobaciones antes y después del uso

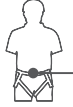
Antes y después del uso, asegúrese de que el aparato está en condiciones eficientes y funciona correctamente, en particular compruebe que:

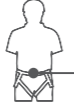
- es adecuado para el uso previsto;
- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste; en particular, compruebe las zonas en contacto con componentes metálicos (hebillas, punto de enganche, etc.)
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos;
- las piezas metálicas no presenten grietas, corrosión ni deformaciones mecánicas y que el desgaste sea puramente estético;
- las hebillas funcionan correctamente (ajuste, cierre, bloqueo);
- las marcas, incluidas las etiquetas, sean legibles.

Certificación

Este dispositivo ha sido certificado por el organismo acreditado n° 0123 TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Alemania

MARKINGS

EN 12277:15+A1:18/C		EN 12277:15+A1:18/C
Conformity to European Norm Conformità alla Norma Europea Conforme à la norme européenne Entspricht der Europäischen Norm Conformidad con la normativa europea		Ventral attachment point Punto di attacco ventrale Point d'attache ventral Ventraler Befestigungspunkt Punto de enganche ventral





EN 12277:15+A1:18/C

Ventral attachment point
Punto di attacco ventrale
Point d'attache ventral
Ventraler Befestigungspunkt
Punto de enganche ventral



Adjustment and locking of the webbing
Regolazione e bloccaggio delle fettucce
Réglage et blocage des anneaux de sangle
Regulieren und Klemmen der Bänder
Ajuste y bloqueo de las correas

SIZE

	ONE SIZE FITS ALL – TAGLIA UNICA – TAILLE UNIQUE – EINHEITSGRÖßE – TALLA ÚNICA	
A cm		60 - 120
B cm		42 - 66
	g	380